32004L0003

L 49/36 ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ 19.2.2004

ДИРЕКТИВА 2004/3/ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 11 февруари 2004 година за изменение на Директиви 70/156/ЕИО и 80/1268/ЕИО на Съвета относно измерването на емисиите от въглероден двуокис и на разхода на гориво на моторните превозни средства от категория N_1

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 95 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията ([1]),

като взеха предвид становището на Икономическия и социален комитет ([2]),

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора ([3]),

като имат предвид, че:

(1) Директива 80/1268/ЕИО на Съвета от 16 декември 1980 г. относно емисиите от въглероден двуокис и разхода на гориво на моторните превозни средства ([4]) е една от специалните директиви в рамките на процедурата по типово одобрение, въведена от Директива 70/156/ЕИО на Съвета от 06 февруари 1970 г. за сближаването на законодателствата на държавите-членки относно типовото одобрение на моторните превозни средства и техните ремаркета ([5]).

(2) Докладът на Комисията до Европейския парламент и Съвета относно политиката и мерките, предложени от Европейския съюз за намаляване на емисиите от газове, предизвикващи парников ефект: към Европейска програма относно промяната на климата (ЕППК), предлага прилагането на стратегия за намаляване на емисиите от газове, предизвикващи парников ефект, по-специално посредством вземане на мерки в областта на транспорта. В зелената книга „Към европейска стратегия за сигурност при снабдяването с енергия“ се апелира за извършването на усилия, целящи намаляването на разхода на гориво на моторните превозни средства.

(3) Съгласно стратегията на Общността, целяща намаляване на емисиите от въглероден двуокис (CO_2), изпускани от леките моторни превозни средства, описана в доклада на Комисията до Съвета и Европейския парламент „Европейска стратегия за намаляване на емисиите от CO_2 на леките моторни превозни средства и за повишаване икономията на горива“, методологията на прилагане на хармонизирани мерки, въведена от Директива 80/1268/ЕИО, бе приета като базов инструмент за постигане на тази цел. За да се позволи прилагането на мерки за намаляване на разхода на гориво и емисиите от CO_2 при леките моторни превозни средства, е необходимо да се разшири полето на приложение на тази директива, като в него се включат и превозните средства от категория N_1.

(4) Съгласно Решение № 1753/2000/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 2000 г., с което се въвежда програма за наблюдение на средната стойност на специфичните емисии на CO_2, дължащи се на новите леки моторни превозни средства ([6]), Комисията проведе проучване, с цел да разгледа възможностите и последиците от прилагането на хармонизирана процедура за измерване на специфичните емисии на CO_2, дължащи се на превозните средства от категория N_1. Във връзка с това като приемливо от техническа гледна точка и по-ефективно от гледна точка на разходите, се прие при измерването на разхода на гориво и на изпусканите емисии от CO_2 от тази категория превозни средства, да се прилагат също така изпитанията за измерване на изпусканите емисии, предвидени в Директива 70/220/ЕИО на Съвета от 20 март 1970 г. относно сближаването на законодателствата на държавите-членки по въпроса за мерките, които трябва да се вземат срещу замърсяването на въздуха от газовите емисии на моторните превозни средства ([7]).

(5) Голям брой малки производители закупуват от доставчици двигатели, които са получили типово одобрение относно изпусканите емисии съгласно Директива 88/77/ЕИО на Съвета от 3 декември 1987 година относно сближаването на законодателствата на държавите-членки по въпроса за мерките, които трябва да се вземат срещу емисиите от замърсяващи газове и частици, изпускани от двигатели с компресионно запалване, използвани за задвижването на превозни средства, както и срещу емисиите от замърсяващи газове, предизвикани от двигатели с принудително запалване, които работят с природен газ или с втечнен нефтен газ, и се използват за задвижването на превозни средства ([8]). Значителен брой от тези производители не разполагат нито с необходимата инфраструктура, нито с необходимата експертна компетентност за измерване на емисиите на отработените газове или на CO_2. Така че е необходимо да се предвиди изключение за малките производители, тъй като допълнителните разходи, които би породило за тях задължението да изпълнят изискванията на настоящата директива, биха били несъразмерно високи.

(6) Тези мерки имат също така отношение към приложенията на Директива 70/156/ЕИО.

(7) Следователно е необходимо Директива 70/156/ЕИО и Директива 80/1268/ЕИО да бъдат изменени,

([1]) ОВ C 51 E, 26.2.2002 г., стр. 317.
([2]) ОВ C 125, 27.5.2002 г., стр. 6.
([3]) Становище на Европейския парламент от 24 септември 2002 г. (ОВ C 273 E, 14.11.2003 г., стр. 22), Обща позиция на Съвета от 9 октомври 2003 г. (ОВ C 305 E, 16.12.2003 г., стр. 1) и позиция на Европейския парламент от 16 декември 2003 г. (все още непубликувано в *Официален вестник*).
([4]) ОВ L 375, 31.12.1980 г., стр. 36. Директива, последно изменена с Директива 1999/100/ЕО на Комисията (ОВ L 334, 28.12.1999 г., стр. 36).
([5]) ОВ L 42, 23.2.1970 г., стр.1. Директива, последно изменена с Регламент (ЕО) № 807/2003 на Комисията (ОВ L 122, 16.5.2003 г., стр. 36).
([6]) ОВ L 202, 10.8.2000 г., стр. 1.
([7]) ОВ L 76, 6.4.1970 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 2003/76/ЕО на Комисията (ОВ L 206, 15.8.2003 г., стр. 29).
([8]) ОВ L 36, 9.2.1988 г., стр. 33. Директива, последно изменена с Директива 2001/27/ЕО на Комисията (ОВ L 107, 18.4.2001 г., стр. 10).

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Директива 70/156/ЕИО се изменя, както следва:

а) В приложение IV, част I, ред 39 се заменя следния текст:

Предмет	Номер на директивата	Препратка към Официалния вестник	M_1	M_2	M_3	N_1	N_2	N_3	O_1	O_2	O_3	O_4
„39. Емисии на CO_2/разход на гориво	80/1268/ЕИО	L 375 от 31.12.1980 г., стр. 36	X			X“						

б) В приложение IX, част I, страница 2, се добавя следната точка към сертификата за съответствие ЕО за напълно оборудваните или дооборудваните превозни средства от категориите N_1, N_2 и N_3:

„46.2. Емисии на CO_2/разход на гориво [1] (единствено N_1):

Номер на базовата директива и на последната директива, която внася изменения, отнасящи се до типовото одобрение ЕО:

.....

	Емисии на CO_2	Разход на гориво
Кормуване в градски условия	..... g/km	..... l/100 km или, за газовите горива, m^3/100 km [1]
Кормуване в извънградски условия	..... g/km	..... l/100 km или, за газовите горива, m^3/100 km [1]
Кормуване в градски и извънградски условия	..... g/km	..... l/100 km или, за газовите горива, m^3/100 km [1]

[1] Изпитанието се повтаря с бензин и газово гориво при превозно средство, което може да се движи както с бензин, така и с газово гориво. Превозните средства, при които системата за захранване с бензин е предназначена да служи единствено в извънредна ситуация или при първоначално пускане или потегляне и резервоарът на които е с обем по-малък или равен на 15 литра, за целите на изпитанието се считат като превозни средства, които могат да се движат единствено с газово гориво.“

Член 2

Приложения I и II към Директива 80/1268/ЕИО се изменят съгласно приложението към на настоящата директива.

Член 3

Най-късно до 19 февруари 2006 г. Комисията:

а) представя проучване относно възможностите за получаване на представителна информация за емисиите на CO_2 и разхода на гориво на превозните средства, произведени на няколко етапа, и на превозните средства, емисиите на които се измерват съгласно Директива 88/77/ЕИО, с цел да се вземе предвид съотношението „разход-ефективност“ на тези мерки;

б) представя оценка на въведеното от настоящата директива понятие за фамилия превозни средства;

в) при необходимост представя на комитета, учреден по силата на член 13 на Директива 70/156/ЕИО, проектомерките, целящи адаптирането на тази директива към техническия прогрес.

Член 4

Когато едно произведено от конструктор на специализирани каросерии превозно средство отговаря на критериите на някоя от фамилиите превозни средства от базовия модел на производителя, конструкторът на специализирани каросерии може да използва данните относно енергопотреблението и производството на CO_2, които са предоставени от самия производител.

Член 5

1. Считано от 19 февруари 2005 г. що се отнася до превозните средства от категория N_1, държавите-членки нямат право по причини, свързани с емисиите на CO_2 или с разхода на гориво:

а) да отказват одобрение в рамките на ЕО на определен тип превозно средство или да отказват одобрението на този тип в рамките на определена страна;

б) да забраняват регистрирането, продажбата или пускането в движение на превозни средства съгласно член 7 на Директива 70/156/ЕИО,

ако стойностите на емисиите на CO_2 и разходът на гориво са били определени съгласно изискванията на Директива 80/1268/ЕИО, така както тя е изменена от настоящата Директива.

2. Считано от 01 януари 2005 г. за превозните средства от категория N_1, клас I, и считано от 01 януари 2007 г. за превозните средства от категория N_1, класове II и III, държавите-членки:

а) не издават вече документа за типово одобрение в рамките на ЕО, съгласно член 4, параграф 1, от Директива 70/156/ЕИО, и

б) отказват издаване на типово одобрение в рамките на определена страна, освен по силата на разпоредбите на член 8, параграф 2, на Директива 70/156/ЕИО,

ако стойностите на емисиите на CO_2 и разходът на гориво не са били определени съгласно изискванията на Директива 80/1268/ЕИО, така както тя е изменена от настоящата Директива.

3. Считано от 01 януари 2006 г. за превозните средства от категория N_1, клас I, и считано от 01 януари 2008 г. за превозните средства от категория N_1, класове II и III, държавите-членки:

а) не признават повече съгласно член 7, параграф 1, на Директива 70/156/ЕИО валидността на сертификатите за съответствие, които придружават новите превозни средства в съответствие с посочената директива;

б) отказват регистрацията, продажбата или пускането в движение на нови превозни средства, които не са снабдени с валиден сертификат за съответствие съгласно Директива 70/156/ЕИО, освен по силата на разпоредбите на член 8, параграф 2 от нея,

ако стойностите на емисиите на CO_2 и разходът на гориво не са били определени съгласно изискванията на Директива 80/1268/ЕИО, така както тя е изменена от настоящата Директива.

4. Относно превозните средства от категория N_1, които са произведени на няколко етапа, визираните в параграфи 2 и 3 дати влизат в сила 12 месеца по-късно.

5. За целите на настоящия член:

— под превозно средство от категория N_1, клас I се разбира превозно средство от категория N_1, референтната маса на което не надвишава 1305 kg,

— под превозно средство от категория N_1, клас II се разбира превозно средство от категория N_1, референтната маса на което надвишава 1305 kg, но не надвишава 1760 kg,

— под превозно средство от категория N_1, клас III се разбира превозно средство от категория N_1, референтната маса на което надвишава 1760 kg.

Член 6

Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива, преди19 февруари 2005 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Редът и условията на позоваване се определят от държавите-членки.

Член 7

Настоящата директива влиза в сила в деня на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 8

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Страсбург на 11 февруари 2004 година.

За Европейския парламент	*За Съвета*
Председател	*Председател*
P. COX	M. McDOWELL

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. Приложение I към Директива 80/1268/ЕИО се изменя, както следва:

1. Точка 1 се заменя със следния текст:

„1. ПОЛЕ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Настоящата директива се прилага при измерването на емисиите от въглероден двуокис (CO_2) и разхода на гориво на моторните превозни средства от категория M_1 и N_1.

Тя не се прилага спрямо някой от типовете превозни средства N_1, ако са налице следните две условия:

— типът двигател, който е монтиран на този тип превозно средство, е получил типово одобрение съгласно Директива 88/77/ЕИО, и

— общото производство в световен мащаб на превозните средства N_1 на производителя е по-малко от 2000 бройки годишно.“

2. Точка 2.3 се заменя със следния текст:

„2.3 За изпитанието, описано в точка 6, трябва да се предостави представителен екземпляр от типа превозно средство, за което се иска одобрение, когато техническата служба, отговаряща за изпитанията, свързани с процедурата по типовото одобрение, ги провежда сама. За превозните средства от категория M_1 и N_1, които са удостоверени по отношение на емисиите им съгласно Директива 70/220/ЕИО, по време на изпитанието техническата служба проверява дали въпросното превозно средство отговаря на прилаганите гранични стойности за този тип превозно средство, така както те са описани в Директива 70/220/ЕИО.“

3. Към точка 6.1 се добавя следната нова алинея:

„На превозните средства, които не достигат указаните за изпитателния цикъл ускорение и максимална скорост, педалът на газта трябва да се натисне докрай, докато отново се достигне до указаната крива. Отклоненията от изпитателния цикъл трябва да бъдат записани в протокола от изпитанието“.

4. Точка 11 се заменя със следния текст:

„11. РАЗШИРЯВАНЕ НА ТИПОВОТО ОДОБРЕНИЕ

11.1. Одобрението може да бъде разширено спрямо превозни средства от същия или от различен тип по отношение на следните характеристики от приложение II, когато емисиите на CO_2, измерени от техническата служба, не надвишават с повече от 4 % стойността на одобрения тип за превозните средства от категория M_1, и с повече от 6 % стойността на одобрения тип за превозните средства от категория N_1.

— референтна маса,

— максимално допустима маса,

— тип на каросерията:

категория M_1: каросерия тип „седан“ с 4 врати, каросерия тип „хечбек“, каросерия тип „комби“, каросерия тип „седан“ с две врати, каросерия тип кабриолет, превозно средство с поливалентна каросерия

категория N_1: камион, лекотоварен камион,

— обща стойност на понижаващите предавателни числа,

— оборудване на двигателя и аксесоари.

11.2. Разширяване на типовото одобрение

11.2.1. За превозните средства от категория[>#200=11376<] надвишава разхода на превозното средство, въз основа на което е определена стойността на разхода на гориво на фамилията.

Одобрението може също така да бъде разширено и обхване превозните средства:

— теглото на които надвишава с максимум 110 kg теглото на превозното средство от същата фамилия, което е било подложено на изпитанието, при положение че теглото им не надвишава с повече от 220 kg теглото на най-лекото превозно средство от същата фамилия, и

— общото предавателно съотношение на които е по-ниско от предавателното съотношение на превозното средство от същата фамилия, което е било подложено на изпитанието, единствено поради промяна на размера на гумите, и

— които съответстват във всяко друго отношение на критериите, характеризиращи фамилията от превозни средства.

11.2.2. За превозните средства от категория N_1, одобрени като превозни средства от една фамилия съгласно процедурата, определена в приложение I, точка 12,3, одобрението може да бъде разширено и да обхване превозните средства, принадлежащи на същата фамилия без извършване на допълнителни изпитания, единствено ако техническата служба приеме, че разходът на гориво на новото превозно средство не надвишава разхода на превозното средство от фамилията, което има най-висок разход, нито е по-нисък от разхода на превозното средство от фамилията, което има най-нисък разход.“

5. Добавя се следната точка:

„12. ТИПОВО ОДОБРЕНИЕ НА ПРЕВОЗНИ СРЕДСТВА ОТ КАТЕГОРИЯ N1 ПО ФАМИЛИИ

Превозните средства от категория N_1 могат да бъдат одобрени по фамилии съгласно точка 12.1 посредством единия или другия от описаните в точки 12.2 и 12.3 методи.

12.1. За целите на настоящата директива превозните средства от категория N_1 могат да бъдат прегрупирани в рамките на една фамилия, ако изброените по-долу параметри са идентични или са в границите на указаните стойности.

12.1.1. Идентичните параметри са изброени по-долу:

— производителят и типът, определени в приложение II, раздел I, точка 0.2,

— обемът на двигателя,

— типът на системата за контрол на емисиите,

— типът на системата за захранване с гориво, определен в приложение II, точка 1.5.2.

12.1.2. Изброените по-долу параметри трябва да бъдат в границите на указаните стойности:

— общата стойност на понижаващите предавателни числа (тя не трябва да надвишава с повече от 8 % най-ниската стойност), определена в приложение II, точка 1.6.3,

— референтната маса (не трябва да е по-ниска с повече от 220 kg от най-високата маса),

— размерът на повърхнината на челното сечение (не трябва да е по-нисък с повече от 15 % от най-големия размер),

— мощността (не трябва да е по-ниска с повече от 10 % от най-високата стойност).

12.2 Определена фамилия от превозни средства, така както е определена в точка 12.1, може да бъде одобрена въз основа на общите за всички превозни средства от фамилията стойности на емисиите на CO_2 и разхода на гориво. За да извърши изпитанията техническата служба трябва да избере превозното средство от фамилията, за което счита, че има най-висока емисия на CO_2. Измерванията се извършват съгласно предписанията на точка 6, и резултатите, получени според метода, указан в точка 6.5, се приемат като общи за всички превозни средства от фамилията стойности на одобрение.

12.3. Прегрупираните в рамките на една фамилия превозни средства съгласно точка 12.1, могат да бъдат одобрени въз основа на индивидуални за всяко от превозните средства от фамилията стойности на емисиите на CO_2 и разхода на гориво. За да извърши изпитанията техническата служба трябва да избере двете превозни средства, за които счита, че имат съответно най-висока и най-ниска емисия на CO_2. Измерванията се извършват съгласно предписанията на точка 6. Ако данните на производителя относно тези две превозни средства се окажат в рамките на допустимия толеранс, определен в точка 6.5, обявените от производителя стойности за всички превозни средства от фамилията, могат да бъдат приети като стойности на одобрение. Ако данните на производителя не се окажат в рамките на допустимия толеранс, резултатите, получени според метода, указан в точка 6.5, се приемат като стойности на одобрение, и техническата служба избира адекватен брой други превозни средства от фамилията за извършване на допълнителни изпитания.“

II. Приложение II към Директива 80/1268/ЕИО се изменя, както следва:

1. Текстът, фигуриращ в горната част на страницата, се изменя, както следва:

„Добавка към образец за типово одобрение ЕО №:

относно одобрението на тип превозно средство10 по силата на Директива 80/1268/ЕИО (емисии на CO_2 и разход на гориво), чието последно изменение е извършено от Директива 2004/3/ЕО.“

2. Към добавката се прибавя следната бележка под линия:

„[10] Относно одобрените в рамките на една фамилия превозни средства съгласно приложение I, точка 12, настоящата добавка трябва да бъде попълнен за всяко превозно средство от фамилията.“

3. Добавката се изменя и, както следва:

а) Точка 1.3 се заменя със следния текст:

„1.3. Тип на каросерията:

1.3.1. M_1: каросерия тип „седан“ с 4 врати, каросерия тип „хечбек“, каросерия тип „комби“, каросерия тип „седан“ с две врати, каросерия тип кабриолет, превозно средство с поливалентна каросерия[9]

1.3.2. N_1: камион, лекотоварен камион“

б) Точка 1.7 се заменя със следния текст:

„1.7. Стойности на одобрение“.